



MOTOROLA

REMOTE SPEAKER/MICROPHONES

Models: NMN6191B, NMN6193B,
EMN6225A and EMN6226A

I. DESCRIPTION

All remote speaker/microphones (NMN6191B, NMN6193B, EMN6225A and EMN6226A) include a speaker, microphone, push-to-talk (PTT) switch, swivel clip, and coiled-cord connector assembly. The NMN6191B Speaker/Microphone is equipped with a noise-cancelling microphone, which reduces background noise during transmit. The speaker/microphone also includes a 3.5mm earphone jack located on top of the accessory connector.

When the remote speaker/microphone is attached to the radio, the speaker in the radio is disabled, and the receiver audio is connected to the accessory speaker. Similarly, the accessory microphone is connected to the transmitter, and the accessory PTT switch can now control the PTT function of the radio. The radio's microphone and PTT switch are still operational, but since the radio's speaker is disabled, you can listen to the received audio only through the accessory speaker.

II. OPERATION

A. If the radio's universal connector seal is attached to the radio:

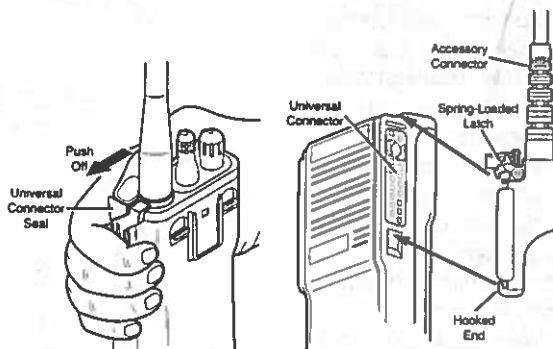
1. Turn the radio off when removing the seal to prevent sending an emergency signal should the emergency button be inadvertently pressed.
2. Grasp the radio as illustrated in Detail A, and push your thumb against the tabbed portion of the seal with enough force to unsnap the universal connector seal from the radio.

NOTE:

An arrow on the top surface of the seal indicates the direction of thumb pressure to unsnap the seal.

Detail A

Detail B



3. Rotate the seal around the antenna to move it away from the radio's universal connector, or slide the seal off of the antenna and completely away from the radio.
- B. Align the speaker/microphone's accessory connector to the radio's universal connector, and make the attachment as follows:
1. Insert the hooked end of the accessory connector housing into the recessed area under the radio's universal connector as illustrated in Detail B.
 2. Engage the connector's spring loaded latch with the top of the radio.
 3. After the connector is latched to the radio, if a more permanent attachment is desired, secure the latch to the connector housing using the screw supplied.
- C. Turn the radio on and operate it as explained in the operating instructions supplied with the radio. Remember that receiver audio will be heard only from the accessory speaker.

- D. To transmit using the remote speaker/microphone, press the accessory's PTT and speak into the microphone's grille area. For the best performance from a noise-cancelling microphone (NMN6191B), speak (approximately 1 inch away) directly into the microphone port. The red LED on top of the radio will be lit, indicating that the radio is in the transmit mode.

III. SECONDARY AUDIO ACCESSORY ATTACHMENT

The speaker/microphone's earphone jack, which is located on top of the accessory connector, is threaded. Although it will accept threaded and unthreaded 3.5mm plug accessories, the BDN6664A, BDN6665A, and BDN6666A threaded earphone accessories are recommended.

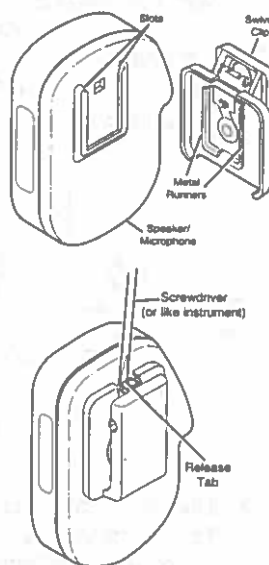
- Remove the protective seal from the earphone jack.
- Insert the audio accessory's plug into the jack and in a clockwise direction, screw the plug into the jack until it seats firmly. Audio will be muted in the speaker/microphone, and routed to the accessory.
- To remove the audio accessory from the connector, unscrew the plug from the jack (counterclockwise) and remove the plug. Speaker/microphone operation returns to normal.
- Reinstall the protective seal in the earphone jack.

IV. SWIVEL CLIP ATTACHMENT AND REMOVAL

To attach the swivel clip to the speaker/microphone, align the metal runners of the swivel clip with the plastic slots on the speaker/microphone's rear housing, pushing firmly until a click is heard.

To remove the swivel clip from the speaker/microphone:

1. Push the flat blade of a #2 slotted screwdriver (or like instrument) between the speaker/microphone housing and the swivel clip's metal release tab. While holding the screwdriver in place, push the swivel clip toward the top of the speaker/microphone.
2. As the release tab disengages, remove the screwdriver and pull the swivel clip completely away from the unit.



User's Guide



68P81083C42-A

® and Motorola are trademarks of Motorola, Inc.
© 1995 by Motorola, Inc.
Radio Products Group
8000 W. Sunrise Blvd., Ft. Lauderdale, FL 33322
Printed in U.S.A. 03/95. All Rights Reserved.
English

I. BESCHREIBUNG

Alle vier abgesetzte Bedienteile (NMN6191B, NMN6193B, EMN6225A und EMN6226A) beeinhalten einen Lautsprecher, ein Mikrofon, eine Sprechtafel (PTT), einen schwenkbaren Clip und ein Spiral-Zubehörkabel. Das Bedienteil NMN6191B verfügt über ein geräuschgedämpftes Mikrofon, das beim Senden Hintergrundgeräusche dämpft. Das Bedienteil hat einen 3,5 mm Ohrhörerstecker oben auf der Zubehörbuchse. Eine an der Zubehörbuchse befestigte Kappe dient dazu, den Ohrhörerstecker zu schützen, wenn er nicht in Gebrauch ist.

Wenn das abgesetzte Bedienteil am Funkgerät angeschlossen ist, wird der Gerätelautsprecher außer Betrieb gesetzt und die Empfänger-Nf geht zum Zubehör-Lautsprecher. Ebenso ist das Zubehör-Mikrofon an den Sender angeschlossen, und die Zubehör-Sendetaste kontrolliert nun die Sendefunktionen des Funkgeräts. Mikrofon und Sendetaste des Funkgeräts sind weiterhin betriebsbereit. Da der Lautsprecher des Funkgeräts ausgeschaltet ist, können Sie eingehende Meldungen nur über den Zubehör-Lautsprecher empfangen.

II. Bedienung

A. Wenn die Zubehörbuchse des Geräts mit der Kappe gesichert ist:

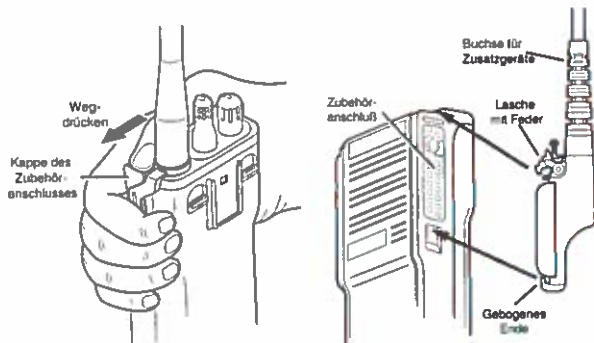
1. Schalten Sie das Funkgerät aus, wenn Sie die Kappe entfernen, um zu verhindern, daß durch versehentliches Drücken der Notruftaste ein Notruf ausgesendet wird.
2. Halten Sie das Funkgerät wie in Abbildung A dargestellt und drücken Sie mit Ihren Daumen kräftig genug gegen die Klappe der Kappe, um sie vom Zubehörschluß vom Funkgerät zu entfernen.

Anmerkung:

Ein Pfeil auf der Oberfläche der Kappe zeigt, in welche Richtung Sie mit dem Daumen drücken müssen.

Abbildung A

Abbildung B



3. Drehen Sie die Kappe um die Antenne, um die Anschlußbuchse freizulegen oder streifen Sie die Kappe über die Antenne und entfernen ihn völlig vom Funkgerät.

B. Schließen Sie die Buchse für Zusatzgeräte des Bedienteils an den Zubehörschluß des Funkgeräts an und befestigen Sie sie wie folgt:

1. Drücken Sie das gebogene Ende des Zubehörschlusses in die ausgesparte Öffnung unter dem Zubehörschluß des Funkgeräts wie in Abbildung B dargestellt.
2. Lassen Sie die mit einer Feder versehene Lasche des Bedienteils oben am Funkgerät einrasten. (siehe Abbildung B).
3. Nachdem das Bedienteil mit dem Funkgerät verbunden ist, kann die Lasche mit einer mitgelieferten Schraube noch zusätzlich gesichert werden.

C. Schalten Sie das Funkgerät an. Bedienungsanweisung finden Sie in der mit dem Funkgerät gelieferten Bedienungsanleitung. Denken Sie daran, daß eingehende Meldungen nur über den Zubehörlautsprecher zu hören sind.

D. Zum Senden mit dem abgesetzten Bedienteil, die Zube-

hörsendetaste drücken und ins Mikrofon sprechen. Die beste Übertragung mit einem geräuschkompensierten Mikrofon (NMN6191B) erreichen Sie, indem Sie aus einer Entfernung von ca. 3 cm ins Mikrofon sprechen. Die rote Leuchtdiode oben auf dem Funkgerät leuchtet und zeigt somit an, daß das Funkgerät im Sendemodus ist.

III. Audio Zubehör

Der Ohrhörerstecker auf der oberen Seite der Buchse für Zusatzgeräte hat ein Gewinde. Es kann für 3,5 mm Zubehörtelle sowohl mit als auch ohne Gewinde verwendet werden, jedoch werden die BDN6664A, BDN6665A und BDN6666A Ohrhörer mit Gewinde empfohlen.

- Die Schutzkappe vom Ohrhörerstecker entfernen.
- Den Zubehörstift in den Ohrhörer stecken und im Uhrzeigersinn in den Ohrhörer eindrehen, bis er fest sitzt. Die Audio im Bedienteil wird stummgeschaltet und stattdessen zum Zubehörtell geleitet.
- Um den Zubehörstift vom Ohrhörer zu lösen, gegen den Uhrzeigersinn drehen und dann den Stift herausziehen. Das Bedienteil funktioniert dann wieder normal.
- Die Schutzkappe wieder auf dem Ohrhörerstecker anbringen.

IV. BEFESTIGUNG DES SCHWENKBAREN CLIP.

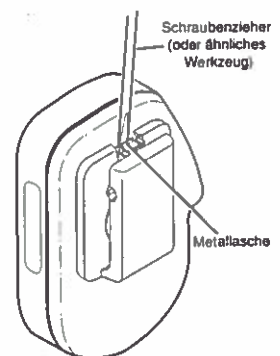
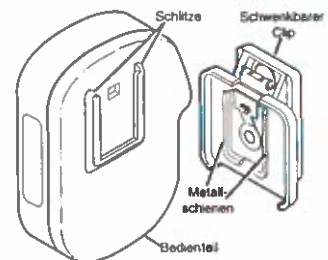
Um den schwenkbaren Clip am Bedienteil zu befestigen, die Metallschienen des Clip in die Kunststoffschlitze auf der Rückseite des Bedienteilgehäuses schieben, bis ein lautes Einrasten zu hören ist.

Entfernen des schwenkbaren Clip vom Bedienteil:

1. Die flache Seite eines Schraubenziehers (oder eines ähnlichen Werkzeugs) zwischen das Bedienteilgehäuse und die Metallschienen des Clip schieben.

2. Während Sie Schritt 1 durchführen, soll der schwenkbare Clip nach oben vom Bedienteil aus den Kunststoffschlitzen herausgeschoben werden.

3. Wenn die Metallschienen gelöst wurde, den Schraubenzieher herausziehen und den Clip entgültig vom Bedienteil entfernen.



Bedienungsanleitung



68P81083C42-A



MOTOROLA

Microphones déportés
Modèles: NMN6191B, NMN6193B,
EMN6225A et EMN6226A

I. DESCRIPTION

Les microphones déportés (NMN6191B, NMN6193B, EMN6225A et EMN6226A) comportent tous un haut-parleur, un microphone, un bouton d'alternat, une attache pivotante et un cordon extensible. Le NMN6191B est équipé d'un microphone antibruit qui réduit le bruit de fond à l'émission. Le microphone comporte une douille destinée à recevoir la fiche de 3,5 mm d'un écouteur.

Lorsque le microphone déporté est raccordé au poste radio, le haut-parleur du poste est hors service et la BF du récepteur est appliquée au haut-parleur du microphone. De la même façon, c'est le microphone déporté qui est relié à l'émetteur, l'émission s'effectuant au moyen du bouton d'alternat du microphone. Toutefois, le microphone et le bouton d'alternat du poste restent opérants. Mais comme le haut-parleur du poste est hors service, l'écoute ne peut se faire que sur le haut-parleur du microphone déporté.

II. UTILISATION

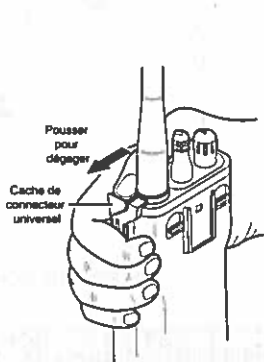
A. Si le cache du connecteur universel du poste est en place :

1. Eteindre le poste pour retirer le cache afin d'éviter l'émission d'un signal d'urgence en cas d'appui accidentel sur le bouton d'urgence.
2. Tenir le poste comme illustré (détail A) et pousser suffisamment fort sur le cache avec le pouce pour le dégager.

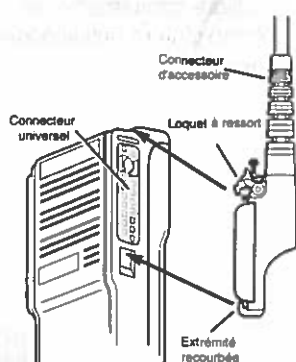
Nota:

Une flèche sur le cache indique dans quel sens il faut appuyer avec le pouce.

Détail A



Détail B



3. Faire tourner le cache autour de l'antenne pour l'écarter du connecteur universel ou le retirer en le faisant glisser le long de l'antenne.

B. Aligner le connecteur d'accessoire du microphone avec le connecteur universel du poste et procéder de la façon suivante :

1. Introduire l'extrémité recourbée du boîtier du connecteur d'accessoire dans l'évidement situé sous le connecteur universel du poste (détail B).
2. Enclencher le loquet à ressort du connecteur à la partie supérieure du poste.
3. Une fois le connecteur solidaire du poste, on peut fixer le loquet sur le boîtier du connecteur à l'aide de la vis fournie à cet effet.

C. Allumer le poste et se reporter au manuel d'utilisation du poste. Ne pas oublier que l'écoute se fait maintenant sur le haut-parleur du microphone.

D. Pour émettre avec le microphone déporté, appuyer sur le bouton d'alternat du microphone et parler dans la grille du

microphone. Avec un microphone antibruit (NMN6191B), parler directement dans le microphone (à une distance d'environ 2,5 cm). Le témoin rouge à la partie supérieure du poste s'allume, indiquant que le poste émet.

III. ACCESSOIRE BF SECONDAIRE

La douille d'écouteur du microphone, située au-dessus du connecteur d'accessoire, est filetée. Cette douille peut recevoir des fiches de 3,5 mm filetées ou non filetées. Néanmoins, il est recommandé d'utiliser des écouteurs à fiche filetée BDN6664A, BDN6665A et BDN6666A.

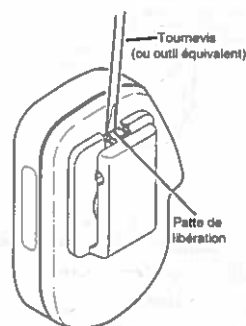
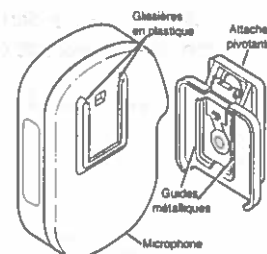
- Retirer le cache de protection de la douille d'écouteur.
- Introduire la fiche de l'écouteur dans la douille et la visser à fond en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. La BF est coupée au niveau du microphone et aiguillée vers l'accessoire.
- Pour retirer l'accessoire BF du connecteur, dévisser la fiche (en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) et la retirer. On retrouve le fonctionnement normal du microphone.
- Remettre le cache de protection en place.

IV. ATTACHE PIVOTANTE

Pour fixer l'attache pivotante sur le microphone, aligner les guides métalliques de l'attache avec les glissières situées à l'arrière du boîtier du microphone et pousser fermement jusqu'au déclic.

Pour retirer l'attache pivotante du microphone :

1. Introduire la lame d'un tournevis n° 2 (ou équivalent) entre le boîtier du microphone et la patte de libération de l'attache pivotante.
2. Tout en effectuant l'opération 1, pousser l'attache pivotante vers le haut du microphone.
3. Lorsque la patte est libérée, retirer le tournevis et détacher l'attache pivotante du microphone.



Manuel d'utilisation



68P81083C42-A

Ⓜ, and Motorola are trademarks of Motorola, Inc.
© 1995 by Motorola, Inc.
Radio Products Group
8000 W. Sunrise Blvd., Ft. Lauderdale, FL 33322
Printed in U.S.A. 03/95. All Rights Reserved.
French



MOTOROLA

Microfoni/altoparlanti
Modelli: NMN6191B, NMN6193B,
EMN6225A e EMN6226A

I. DESCRIZIONE

Tutti i quattro microfoni/altoparlanti (NMN6191B, NMN6193B, EMN6225A e EMN6226A) di tipo remoto comprendono microfono, altoparlante, pulsante per trasmissione (PTT), fermo per cintura, e l'insieme cavo/connettore. Il tipo NMN6191B è equipaggiato con microfono a cancellazione di rumore per ridurre il rumore ambientale durante la trasmissione. Il microfono/altoparlante comprende un connettore per auricolare tipo jack 3,5 mm. posto sulla sommità del connettore dell'accessorio.

Allorquando si collega il microfono/altoparlante alla radio l'altoparlante di quest'ultimo viene disabilitato e l'audio è instradato verso l'accessorio connesso. Analogamente il tasto di PTT dell'accessorio può controllare la trasmissione della radio. Si evidenzia che il microfono ed il PTT della radio continuano ad essere operativi sebbene l'accessorio sia montato.

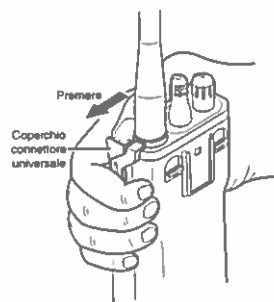
II. OPERATIVITA'

- A. se il coperchio chiude il connettore universale della radio:
1. spegnere la radio prima di rimuovere il coperchio per prevenire trasmissioni indesiderate.
 2. afferrare la radio come illustrato nella figura A e premere il pollice sulla parte superiore in plastica del coperchio per sboccarlo dalla radio.

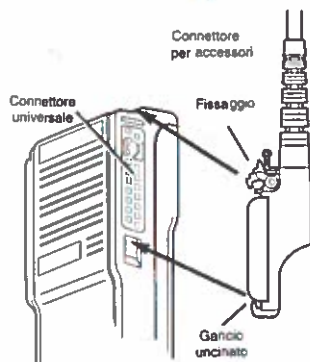
Nota:

una fraccia sulla parte alta della radio indica la direzione della pressione da effettuare.

Dettaglio A



Dettaglio B



3. ruotare il coperchio intorno all'alloggiamento della antenna per la rimozione completa.
- B. Allineare il connettore per gli accessori microfono/altoparlante esterno al connettore della radio ed assicurarsi quanto segue:
1. inserire la parte uncinata nell'apposito spazio in fondo al connettore radio come illustrato nel dettaglio B.
 2. agganciare la parte superiore a molla di conseguenza.
 3. qualora si voglia assicurare maggiormente la chiusura è possibile usare la vite prevista.
- C. Accendere la radio ed operare come da manuale operativo.
- D. Per trasmettere premere il tasto di trasmissione (PTT) e parlare nel grigliato dell'accessorio. Il led rosso sulla parte alta della radio lampeggerà indicando che la radio è in modo trasmissivo.

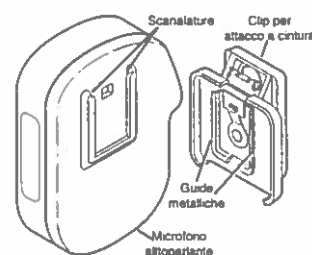
III. AGGANCIO ACCESSORI AUDIO SECONDARI

Il connettore per auricolare può essere inserito sulla parte alta del connettore accessori. Si raccomanda l'utilizzo degli accessori auricolari tipo BDN6664A, BDN6665A, BDN6666A.

- Rimuovere il tappo protettivo dal connettore auricolare.
- Inserire l'accessorio audio e ruotarlo in senso orario fino al suo completo blocco. Dopo questa operazione l'audio sarà indirizzato verso l'accessorio mentre l'altoparlante/microfono saranno silenziati.
- Per rimuovere l'accessorio ruotare in senso antiorario e togliere il connettore; altoparlante e microfono torneranno in funzione.
- Riinstallare il tappo protettivo.

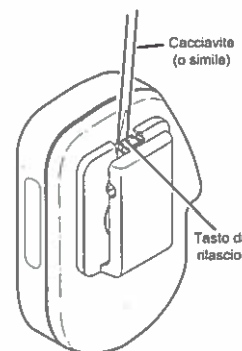
IV. ATTACCO DEL FERMO CINTURA

Per attaccare il fermo cintura allineare la guida metallica del fermo con quelle presenti sul retro del microfono/altoparlante e premere fino a fissarlo.



Per rimuovere il fermo dal microfono/altoparlante:

1. premere sulla linguetta sull'alto del fermo con un cacciavite per alzare il gancio in plastica.
2. mantenendo alzato il gancio premere sul fermo facendolo scivolare lungo le guide
3. togliere completamente il fermo cintura dall'alloggiamento.



Manuale operativo



68P81083C42-A

Ⓜ, and Motorola are trademarks of Motorola, Inc.

© 1995 by Motorola, Inc.

Radio Products Group

8000 W. Sunrise Blvd., Ft. Lauderdale, FL 33322

Printed in U.S.A. 03/95. All Rights Reserved.

Italian



MOTOROLA

**Microaltavoces remotos
Modelos NMN6191B, NMN6193B,
EMN6225A y EMN6226A**

I. DESCRIPCION

Todos los microaltavoces remotos (NMN6191B, NMN6193B, EMN6225A y EMN6226A) incluyen altavoz, micrófono, PTT para transmitir, clip y el cable para su conexión. El modelo NMN6191B está equipado con un micrófono supresor de ruido, que reduce el ruido de fondo durante la transmisión. El microaltavoz incluye una salida para auricular de 3,5 mm, situada en la parte superior de su adaptador al equipo. Una protección plástica, fijada sobre el adaptador, se utiliza para proteger esta salida.

Cuando un microaltavoz remoto se encuentra conectado a la radio, altavoz de esta se encuentra desactivado, y el audio de recepción estará conectado al altavoz del accesorio. De la misma forma, el micrófono del accesorio está conectado al transmisor y el pulsador de PTT del accesorio provocará la transmisión. El micrófono de la radio y su PTT siguen siendo operativos, sin embargo el audio recibido sólo se escuchará por el altavoz del accesorio.

II. OPERACION

- A. Si el protector del conector de accesorios para la radio está en su posición habitual:
1. Apague la radio mientras quita la protección para evitar accionar accidentalmente el pulsador de emergencia.
 2. Coja la radio como muestra la figura A y empuje con su pulgar sobre el saliente del protector hasta sacarlo de su posición. Nota: Una flecha en la parte superior del protector indica la dirección en la que se debe empujar para quitar el protector.

Figura A

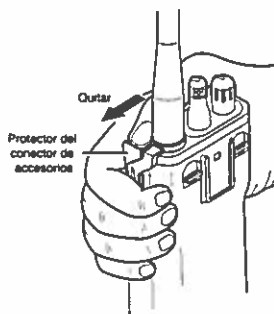
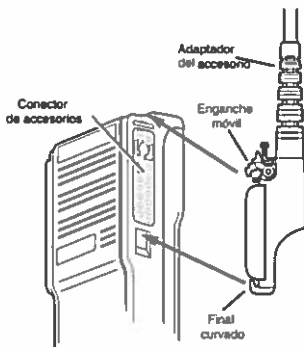


Figura B



3. Gire el protector sobre la antena, o deslícelo sobre ella hasta quitarlo por completo.
- B. Situe el adaptador sobre el conector de la radio y conéctelo de la siguiente forma:
1. Introduzca el extremo con forma curva en el receptáculo situado debajo del conector de la radio, tal y como se indica en la figura B.
 2. Enganche el adaptador en la parte superior de la radio.
 3. Si se desea tener una sujeción más permanente, asegure el adaptador mediante el tornillo que incorpora el mismo.
- C. Encienda la radio y utilícela tal y como se explica en las instrucciones suministradas con el equipo. Recuerde que el audio de recepción sólo se escuchará en el altavoz del accesorio.
- D. Para transmitir utilizando el microaltavoz remoto, accione el pulsador PTT y hable sobre la entrada del micrófono. Para su mejor funcionamiento en los modelos con micrófono supresor de ruido (NMN6191B), hable (a 3 cm aproximadamente) directamente sobre el micrófono. El LED

superior del equipo de radio lucirá, indicando que la radio se encuentra en transmisión.

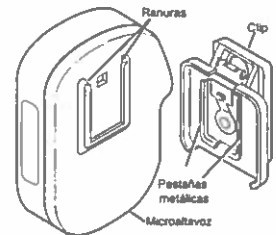
III. CONEXION DEL ACCESORIO SECUNDARIO

La salida del microaltavoz para auricular, situada en la parte superior es de rosca. Sin embargo acepta conectores de 3,5 mm con y sin rosca, aunque se recomiendan los auriculares con rosca BDN6664A, BDN6665A y BDN6666A.

- Quite la protección.
- Introduzca el conector del auricular y gírelo hasta que quede firme. En este momento se corta el audio del microaltavoz y se escuchará sólo en el auricular.
- Para quitar el auricular, gire el conector hasta que quede libre y sáquelo. El funcionamiento del microaltavoz vuelve a ser el habitual.
- Situe la protección en su posición habitual.

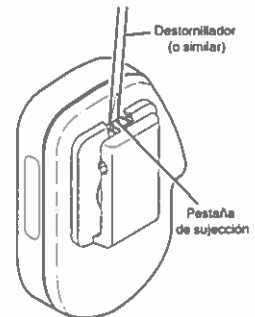
IV. INTALACION DEL CLIP.

Para fijar el clip al microaltavoz, haga coincidir las pestañas metálicas del clip con las ranuras plásticas del microaltavoz, deslice el clip, empujando con fuerza hasta escuchar el sonido de enganche.



Para quitar el clip del microaltavoz:

1. Introduzca un destornillador plano (o similar) entre la carcasa del microaltavoz y la pestaña de sujeción del clip.
2. Al mismo tiempo que realiza la operación 1, empuje el clip hacia arriba.
3. Cuando la pestaña se desenganche, quite el destornillador y tire del clip hasta separarlo por completo del microaltavoz.



Manual del usuario



68P81083C42-A

® and Motorola are trademarks of Motorola, Inc.
© 1995 by Motorola, Inc.
Radio Products Group
8000 W. Sunrise Blvd., Ft. Lauderdale, FL 33322
Printed in U.S.A. 03/95. All Rights Reserved.
Spanish